

## **VS42 - Versions of Vatican Saying 42**

**Post by "Cassius" of November 15, 2023 at 7:45 PM**

So you're saying that the literal version is:

The time of the beginning of the greatest good [pleasure] and the time of its release are one.  
(?)

If one and the same thing is being referred to as to having the beginning and the end, then that begins to bend back around toward "the time of the beginning and the end of the greatest good is one" and you could conceivably begin to see "the time" as a reference to a length of time.

And if you see "the time" as a length of time which demarcates the beginning and end of the greatest good / pleasure (when viewing pleasure as both stimulating and normal activities of life)? You'd potentially be back at Dewitt's suggestion that the focus of the statement is a reference to life - - as starting with birth and ending with death --- being the start and end of pleasure (the greatest good).

But to get there you'd have to see "time" as not "a moment in time" but a "length of time."

In English the wording could go either way. Can it go either way in Greek?